## 文

## 杜魯門在加州大學作重要演說 Truman Says Soviet Tactics Block World Peace

際,對於美國外交與對蘇態度闡述較詳,惟因原文收到過

States is always ready to undertake "honest negotiations which authorise the Govern. United States note protesting Beel's two-year-old Cabinet looking toward genuine settlements" of international proment to requisition at least against the Berlin blockade resigned earlier this month blems but that "there is nothing to negotiate when one na- 30 per cent of holdings, is was being translated and he after the general election, tion habitually uses coercion or open aggression in inter-scheduled to come up for dis-had not been able to consider which was mainly concerned

杜魯門總統昨日在加利福尼亞大學畢業典禮中 演說稱美國極顯爲 解决问题問題而進行「正直 之商談 O The President spoke at the University of California commencement exercises and his address was broadcast nationally.

其演詞向全國廣播 o Emphasizing the place of Soviet-U.S. relations in the Emphasizing the place of States, the President charged foreign affairs of the United States, the President charged: 總統强調美蘇關係在美國外交事務中之地位,渠稱:

The Soviet Government has rejected the invitation to tently maneuvered for delay and for propaganda effect in every international conference. It has used the veto excessively and unreasonably in the Security Council of the United Nations. It has boycotted the Little Assembly' and legislators sponsored the bill. United Nations. It has boycotted the Little Assembly' and legislators sponsored the bill. several special UN commissions. It has used indirect aggression against a number of nations in Eastern Europe and extreme pressure against others in the Middle East. It has intervened in the international affairs of other countries by means of Communist perties directed from Manual Properties directed from Manual Pr by means of Communist parties directed from Moscow."

蘇聯政府對於復興歐洲之合作計劃已拒絕參加,並在每一國際會

armed forces after the war; the leading role of the United ten to 50 per cent, for amounts States in establishing the United Nations, the Food and over 15,000 U.S. dollars. Agriculture Organization, the World Bank and other constructive international agencies; the U.S. contribution of some US\$20,000,000,000 in loans and grants to achieve world some US\$20,000,000,000 in loans and grants to achieve world economic recovery; and finally, the U.S. offer to pool its atomic knowldege and resources under an internationally-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations by any nation and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations and for constructive, rather than des-controlled system with effective guarrantees against violations and for constructive tructive, ends. The President asked:

總統稱:相形之下美國已爲和平而貢獻者,世界史上無人可及, 渠指出戰後美國軍隊之迅速復員,美國在建立聯合國,聯合國世界精 食農業機構,世界銀行及其他建設性國際機構所居之領導地位,美國 為課世界經濟復與而貢獻之二百億借款與捐贈,以及最後美國願於防 止任何國家破壞之有效保證下,將其關係原子之知識及資源交付於國 此任何國家破壞之有效保證下,將其關係原子之知識及資源交付於國 如於此一位,以及是後美國原於原 際管制之機構,以謀達成建設性而非破壞性之目標 0 渠並稱: "Why then, after such great exertions and huge expen

ditures, do we live today in a twilight period, between a properties. war so dearly won and a peace that still eludes our grasp The answer is not hard to find.

在如此巨大之努力及如此巨大之支出以後, 吾人何故今日尚處, 暗淡之階段中, 而介呼艱苦之戰爭與依然渺茫之和平之間其答案則不 "It lies in the attitude of one nation-the Soviet Union

此事繫於某一國家……蘇聯……之態度 j o "What the world needs in order to regain a sense security is an end to Soviet obstruction and aggression." 爲求重新獲得安全感,全世界所需要者,即爲終止蘇聯之阻撓與 (To be Continued 未完)

at the signing of the Japan-lwest, most notable progress was

## 太原危迫聲中 有都太原同開軍事會議 永昌啣命飛丼指示機宜 Nanking Military Conference 太原會議有閻席主錫山及晋省名

Shanghai, July 14. (Reuter) 徐將軍爲代表中國在東京瀏美國影 -Emergency military confer-ences to discuss measures to General Hsu brought per check the Communist offensive sonal instructions from Prein Central Shansi were held sident Chiang Kai-shek which headed by Mongolian cavalry, artillery. closed in further to-day on

patches this evening. 路透配上海七月十四日電:據接 Deputy Director of the Tai- With Red reinforcements

簡化四三方面距車、以蒙古騎為先 Yen Hsi-shan to make a per-200,000 Communists are now present strength of New Zea-頭部蘇)已黨進至距域極近之地。 Sonal report to President participating in the Taiyuan land's forces was: Navy, The Taiyuan conference, Chiang and General He Ying-The Taiyuan conference, Chiang and General He Ying-which was attended by Gen-chin, Minister of National drive. erai Yen Hsi-shan, Governor Defence. of Shansi, and his leading end arrival in the city by special plane of General Hsu Yung-chang, Chief of Operations, who represented China from the north acuth with the north a

lese surrender terms aboar

將領出席,不久又有乘專機到達:

in both Nanking and Taiyuan the meeting discussed amid as Communist columns, spear- the thunder of Columns, spea

around General Yang Ai-yuan, 成智 O がいた。 With Red Feinforcements が では、 Min Red Feinforcements が できます。 Min Red Feinforcements が できます。

tions, who represented China from the north, south and

## 國人在外存欵 應向政府登記並得由政府徽用 立院提議案今將討論 Chinese Assets Abroad

Shanghai, July 15. (Reuter) according to Chinese reports.

路透社上海七月十五日電:據毒 方消息,立院明日可能討論一項法 案,該案要求所有國人,凡國外存 **数在一萬美金以上者,均須向政府** 登記,該案並授權政府,至少徽月 此類存金之百分之三十0

If adopted, the measure 蘇聯政府對於復興歐洲之合作計劃已拒絕参加,並在每一國際營 讓中始終施用拖延與宣傳手段;在聯合國安全理事會中,過度及不合 理運用否決權,抵制小型聯大及聯合國若干特別委員會,對東歐與若 干國家,施行間接侵略,並對中東其他國家施行過分之壓力。利用莫 斯科所指導之共產黨干涉別國之國際事務。 The President said the United States, in contrast, has given itself "in behalf of peace without parallel in world history." He pointed to the rapid demobilization of the U.S. armed forces after the war: the leading role of the United would require Chinese with

分之五十之財産累進税の

deposits, cash credits, as well as moveable and immoveable

該案同時担宗不肯谷即考之關禁 辦法,及沒收其存命,據謂此項沒 收 片存儲,保證貸款,以及動產及 不動產均在內內

made by the northern column in the past twenty-four hours when they captured the stra-terday. tegic mountain pass of Shihingkwan, about 30 miles north of the city. The latest reports placed this army, which is 訓練和平時期之國防軍O the United States battle erui-commanded by General Hoser Missouri in the Tokyo Lung, at a point less than 20 was likely to follow a recon salso seriously menaced from of the British Imperial Staff nists commanded by General in taking such a course. Hsu Hsiang-chien.

由南 , 北 , 西三方面向大原質 之共匪三個軍中,進展最速者爲4 施强迫軍訓 0 嶺關要臨,最後到達之消息,則和 ed by two weeks annual re-徐氏並携有蔣總統致閻氏親籍函 該股匪軍該已到達距城不及二十英 fresher course for three years, the Shansi capital from the north, south and west, according to pro-Government design to pro-Go

中國消息估計,於匪軍增援部隊 posed regular establishments

本報歡迎電話訂閱 電話:二局〇〇四五

## 蘇已提出覆文 馬歇爾譚已經譯出但尚未加研究 Marshall On Russian Reply

Washington, July 15. (Reu-

路透計華盛順七月十五日雷: [[

ontents of a note to be re of 61 seats. Encouraged by a provision in leased by the Power writing

protesting nations. 馬歇爾指出 , 照一般外交情例所 問題,即須禪其內容如何並須禮華 此項數字,尚未構成足以改變懷 共兩國對此能獲任何診解而定,使 法之三分之二多數 目前一般眼光 對於蘇聯是否以同樣內容之獨文到均集中於李爾是否將組織一有廣大

eusations that our translation s not accurate." Mr. Marshall 如此一法案得獲涌過;其步驟將 said. He stated that such ac-爲要求國人在國外有存命者於此耳 eusations had been made in

### 紐西蘭將實施 强迫軍訓 **攜大**容軍力量加亞灣防軍 Compulsory Military Training in New Zealand

Wellington, July 15. (Reuer)-New Zealand may be called upon to introduce compulsory military training for peace-time Territorial Army ne Minister of Defence, Mr Frederick Jones, said the House of Representatives yes-

路透計惠林吞七月十五日電:和 西蘭國防部長瓊斯昨日在衆院發表 稱 ) 紐西蘭或將實施强迫軍訓 ) 以

The Government, he added miles from the city, which is mendation of Field Marsha also seriously menaged from Viscount Montgomery, Chief

> 渠又稱 ) 紐西蘭政府極可能遵保 英參謀總長蒙哥馬黎元帥提議,實

據提議紐西蘭 ) 每年應召集一萬 八千青年施以十四星期之軍事訓練 ,而於其退作預備軍以前,並實行

ce. 2,833, compared with pro-

· 海軍一千五百六十人,陸軍四千七百六十三人,孝軍二千八百三十三人,建議中之海軍正規人收爲二千五百人,陸軍三千八百三十人,

空軍四千一百五十人。

## 李爾氏受命組新閣 Dr. Beel To Form New Cabinet

The Hague, July 14. (Reucussion before the Legislative it or discuss it with members with the question of a new Yuan in Nanking tomorrow, of the State Department. nesian reforms. The election 歌爾國務卿昨於記者紹特會稱,勸 聯答覆美國抗議封銷柏林之照會對 經課就渠本人尚未與國務院同人才 「處或討論該覆文 O the Right and a setback for the Communists, but the La-Mr. Marshall pointed out bour-Catholic coalition now that it was customary for the disposes of about 59 instead

sary for a constitutional hange; interest therefore, contres upon whether Dr Beel will form a Cabinet on broader basis.

基礎之內閣一點o

歡迎電話訂閱 隋 時 送 到 前內西皮市朱家胡同三點 電話三局〇一六八

報南京 分 銷 處 代訂處: 太平路二四三號 直接訂閱 專差送到 「閱收默處:南京新街口中匯銀行 函訂:請寄南京新海口社會 服務處四十五號信箱

濟南北商埠前陳家樓 十二

報開 南書店街七十二號 同意書報

唐山市新菜市北口光明書報社 電話 一二四五號

報徐州 分銷處 徐州市王家店後巷六號 瑞記報社 報太 原

太原南肖·斯二三號

流口路七一號實息雜誌書報計

# The Chinese-English Intelligence

to be asked for United Na-

Berlin case, but added : "That

美國提請安理會

下令聖地無條件停戰 U.S. Asks Mandatory

o decide."

CNC\$ 60,000

Saturday July, 17 1948

No. 894

賴伊預料柏林事件 不致提交聯合國

### 英美法將被迫退出柏林。 蘇方一高級人員曾謂:「如將柏林全 Dr. Lie On Berlin Case 部封鎖,英樂法可於八週內被迫退出 Lake Success, July 16. (Reu WESTERN POWERS WILL BEFORCED ter)-Dr. Trygve Lie, United Nations Secretary - General, ter)-Dr. Trygve Lie, United TO LEAVE BERLIN told a Press conference yesterday that he did not expect

officer told leading Berlin editors of Berlin's Communist is a matter for the Big Powers of F: Communists in private last newspapers. night that the Western Powers will be forced to leave Berlin 方統治下德國統一計會黨負責人威 in eight weeks "if certain 廉皮克思百爾特, 烏爾伯瑞希特,

出八個星期,柏林之西方盟國必將 ed to have said.

被拍不得不退出柏林」O 據稱上述柏林共黨領袖會問:「 The Communist leaders in-柏林之西方即屬於接獲蘇聯獨文後

加但

加亚

tt

二五 治 二

五號三五號三五

Berlin, July 16. (Reuter)—A of the Communist-dominated high ranking Russian political Socialist Unity Party, and the

上述柏林共黨領袖人物中;有額 gaps in the blockade can be 及柏林共震報紙編輯多人 0 effectively closed," it was re- "Whatever action the Wes 自行解决Io tern Allies may take following

路透計和林七月千六日間:據可 the receipt of the Russian 靠方面覆柔,某蘇方高級政治官員 昨晚私下告柏林井徽領袖人物稱; in Russian policy regarding 如某數涌口能有效封銷時,則不 Berlin," the officer is report

eluded Wilhelm Pieck and ,不論採何種製付行動,蘇聯對标 Walter Ulbricht, the officials 林所持政策均不致有所改變 10

the past 24 hours have lost 軍 9 多自襄陽南二十英里之宜城郡

spokesman, officially confirm-base in north Kiangsu. ing the evacuation of Yen- 接近政府消息方面報道稱;共同 how, said the defenders began 於旅放壽氣之掩謙下,照路圖軍蘇 fighting their way out of the 北重鑛淮陰西北約五十英里處之存 city after exhausting their 逻縣城 o supply of ammunition.

軍方發言人於正式承認奈州之撤 守稱守軍於彈藥不機後,即衝出城

In central Shansi, one Communist column is less than Inland Travel Permit Rules ten miles south of Taiyuan. 晋中戰事 ) 匪軍一股已竄抵太原 城南不及十英里之處。

In view of the growing cri-mit regulations recently protical situation in the Shansi mulgated were to-day explained and General Hsu Yung-chang, during the period of the Com-

救援太原o

校技太原O try, deporture and residence In north-west Hupeh, Go- of aliens in Chinese territory vernment units gave up seve and is not enacted in accorral important strongholds dance with the General Mobiwest and south of Siangyang lization Act or martial law,

Government military of Hweiying, main Nationalist

Palestine mediator, Count order backed up by the pro-

isions of Chapter VII in the 內地旅行許可法 harter. 美國採取此一行動之前,曾由聯 今國巴勒斯坦 關係人員納杜特場力 我政府已明確宣佈 外人入內地旅行均須旱騎民件器 清求安理會頒發立即停戰之命令? 以審章第七節之規定爲後盾o

Nanking, July 15. (Reutercalled for a special cease-fire AAP)-The inland travel perarrangement within 24 hours for Jerusalem and its holy places. It contained provisions capital, General Fu Tso-yi, by the Government spokesman calling upon all parties con-C-in-C, North China, flew to as meant for the "sole pur-cerned to continue cooperating Taiyuan yesterday from Peipose of facilitating the police with the mediator in search ping and held a six-hour concheckup on the whereabouts of permanent peace, and to of foreigners and providing set in motion the demilitarithem. Hsi-shan, Governor of Shansi, them adequate protection zation of Jerusalem under

起增價,零售每份六 when the Communists threw as generally assumed. 真元?直接向本社訂 atrong fresh forces into action, which had just arrived 在中國領土內,入境,關始及目住 閱另有優待辦法?

本報啟事

美報評論援華問題 CS Monitor Urges U.S. China Aid Be Used For Relief And Educational Projects

The Christian Science Monitor, in an editorial on aid co China, on June 26 said (in full) : tions intervention in the 基督教科學箴言報二十六日發表社論,評論美國授華問題,其文

"The great problem in American aid to China has been to make sure that the aid got to China and not merely into 合國秘書長賴伊博士,昨於記者招 特會稱)渠預料柏林問題,不致提 of U.S. administrators there that the Chinese-American aid 路透社成功湖七月十六日電:聯 交聯合國)又稱:「此事應由列强 agreement must have teeth in it, assuring close American upervision over aid expenditures.

美國援華之重大問題,在於確定此種援助必須達到中國,而非性

僅中飽乖巧之中國官僚之私妻,因此美國行政當局必須堅持美國搜奪協定之嚴格性,務使美援之用途,由美國方面予以密切之監督。 "In this connection, it is heartening to see the successful rationing system set up in five major Chinese cities by Palestine Truce the China Relief Mission, now to be absorbed into the Lake Success, (USIS)—The US\$400,000,000 China aid program. Especially noteworthy United States formally intro- have been accomplishments in Kwangtung and Kwangsi duced in the UN Security Provinces Through hard-bitten insistence on close control Council today a resolution of relief projects, the mission won the respect and cooperacalling for the council to dion of Governor T.V. Soong and saved the program from order an indefinite, uncondidepredations of official corruption.

The resolution would go into effect three days after its approval by the Council. Under it, the council could invoke the provisions of the UN charter allowing a general intensication of Communist actions. The resolution would go into effect three days after its approval by the Council. Under it, the council could invoke the provisions of the UN charter allowing economic and military sensitions. The resolution would go into effect three days after its approval by the Council. Under it, the council could invoke the provisions of the UN charter allowing economic and military sensitions. The resolution would go into effect three days after its approval by the Council. Under it, the council could invoke the provisions of the UN charter allowing economic and military sensitions. The resolution would go into effect three days after its approval by the Council. Under it, the council could invoke the provisions of the UN charter allowing economic and military sensitions.

oth. 據設南京政府希望將此種配給計劃予以擴充整於以前之成績)此 ( 美國新聞處成功湖雷)美國今點亦許可以認爲南京政府企圖向美國顯示,以後如有更大之援助,將

/ 符同阿剌伯人或獨太人或二者質 施經濟與軍事之制裁。 The U.S. action followed a strong request from the UN Palestine mediator, Count Bernadotte, that the council rations in protest against U.S. Far Eastern policy. Amerssue an immediate cease-fire cans in China put little faith in any attempt to underwrite

Nationalist China's economic recovery and military victory. 大量之大學生拒絕接受配給,抗講美國之遠東政策,在華之美國 對於保證國民政府治下中國經濟復興與軍事勝利之任何嘗試,殊少

"The wisest course at present seems to keep aid as much as possible to the level of relief and educational support, and through efficient administration prove to the Chinese The U.S. resolution also people the honesty of American intentions."

目前最聰明之辦法,似乎是將援助儘量保持於數濟與教育援助之程度,並在有效之管理下,向中國人民證明美國意向之忠實 ©

## 民主黨大會中 杜魯鬥重獲選爲總統候選人 Truman Elected Democratic Candidate

Philadelphia, July 15. (Reu-

本報自七月十六日

### 猶人準備奪取耶城 對聖城落入阿人手表示不過 聯合國調委會主席報導稱: Jews Plan To Seize Jerusalem

The property of Operations.

White the property of Operations and the property of Operations 路透社費拉得爾菲亞七月十五日 電:杜魯門今後於十一月美國大選 here from the Chairman of

民主黨經三日討論與爭辯後,昨晚杜氏於第一次典選時以九四七票 又中對一六三票,戰勝南部反對黨 員提出之候選人,參議員路塞爾而 為本年民主黨總統候選人,此次民 主黨大會,南部黨員會因反對杜氏 管選而退席。

## 新建築材料 維爾米寇勒特 Vermiculite, Strangest of Minerals

By Myron M. Stearns 自珍譯自「讀者交摘」

Vermiculite, investigators 新建築都用它o派克汽車廠也做效 found, is made up of infinite- O 自此以後,華盛頓的大彭塔崗樓ly thin laminations—as many ) 密芝安大學宿舍,魏洛朗轟炸機 as a million of them to an 工廠 , 阿林頓海軍大厦 ; 和加州勒

as a million of them to an inch. When subjected to intense heat, it can be expanded to as much as 15 times its original size, for water particles held between the laminations turn to steam and cause them to "explode." In the quick-expansion process, innumerable air cells are trapped. The popped or expanded particles or nuggets are fire-marked to intense heat, it can be expanded to as much as 15 times its original size, for water particles are still developing. Already it is used as a base for cosmatic as a suffer-outer of bombs and fire, and for the slow cooling of steel. During the last years of the war it was tried out as fire insulation on warships.

#### The popped or expanded particles or nuggets are fire-water of the war it was tried out as fire insulation on warships.

##### Reparticles of this type is the English Channel.

— (竹青年英文寫作家) 把他寫的好些稿子寄給了一位著名的報和 事情作家) 同時請他對這些稿子的出路,即什麼地方才是它們最好的 事路,給點意見,後來那些稿子安间來了,上面附有這樣一個簡短的字條: 我所能告訴你的關於此類文章的最大的出路便是英倫海峽 字條: 我所能告訴你的關於此類文章的最大的出路。

的熄滅劑,以及延緩鋼鐵的冷却等 的防禦壁板o

開至原面積三十五倍 O 這是因爲它 連片間所含的水分子被熱變爲蒸汽 mined in Colorado, Wyoming, 一位青年作家 使之暴露的原故。在急速擴張的 Tennessee, Georgia and the 封信,信上說:「這篇的故事裏人物,純是假擬,並不影射任何人 程中,無數的空氣泡進入其中, Carolinas as well as in Mon- 無論已死或猶生」 o 那些突然展開的分子或小粒都是不 tana, and it is to be found 情文)不怕器(a) Throughout the world. A new penciled notation: "Inat's wnat's wrong with it."
In 1939 the Ford Motor company has been started in 過去幾天以後)他接到了他寄出去的那篇文稿)上面還有用鉛質 Company put in 1800 square South Africa to mine a large 寫的附註說:「這篇文稿的毛病也就在此」(即就在於它是虚而不切 feet of roof insulation, made deposit there. Universal Zo-實) o of concrete which contained nolite Insulation Commpany expanded vermiculite particles owns the original Montana

the Willow Run bomber plant; 有數現並開闢了第二礦 Lo Lansing, Mich., brick and 公司經理說: | 本地的 政权製造家 on the Navy Office Building at Arlington, Va.; and on the vermiculite resemble very says: "Nine out of ten of 沙土 o When enough vermiculite is black mica; put them in a tors now use vermiculite in available to permit it, that pan over a hot burner on the stead of sand." 一九三九年福特汽車公司在其密 stove and they immediately 維爾米寇勒特的價格並不比好的 rican cities. 

樣)但它却是硬的金屬。

這新礦的維爾米寇勒勢的監督小 粒,很像機小的,平扁細碎的黑色。clean gravel. One large Detroit 雲石;把這些小粒放在淺盤中,置。plastering contractor writes: 於燃燒的爐火上,立即散開,同時"We do not differentiate in 變爲銀白色;雖然它輕便有如空氣 price between plaster mixed with vermiculite and plaster Vermiculite doesn't cost mixed with sand on any of

作家的悲哀

REJECTION QUIPS

"A young author sent a manuscript to an editor with

一位青年作家,把他的一篇文稿寄給了一位編輯,並且豐附

A few days later he received his manuscript with

"For ten long, lean years," the author told the pro

華北漢英報 發行人 宗基友 社址天津第一區陝西路八十三號

英國科學家 考察西藏歸來 携间大批草木槌仔 **Britons Return From Tibet** 

(英國新聞處倫敦電)英科學族 家一人法蘭克·魯得羅與喬治: 6里夫少校最近自西藏歸來?曾以 、批自西藏收集之花草種仔交與自 歷史博物院o

They brought pecies of plants.

所帶植物標本共有三千種。 used in place of sand and find and has recently opened ducer, "I've been writing this drama, working on it till my educational inspector in India, gravel, on its powerhouse at a second mine in South Carofingers were cramped and aching, my brain and body weary."

> the Himalayan range, searching for plants.

## 訂戶注意

凡直接向本社訂閱之諸君於續交 報費時,請注意收數人必須佩帶本

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Shenhsi Road Tientsin 1

內政部登記証:京警津字第十號

三一點音號區尾南放語

頭口便務分

合

省

四六

London, - Two "scientific avellers," Frank Ludlow and Major George Sheriff, have ecently returned to England, and handed over to the Natural History Museum a remarkable collection of plants 之用 O 這次大戰中 , 已試用作軍艦 letter in which he stated, "The characters in this story are and seeds from Tibet, some purely fictional and bear no resemblance to any person, quite new.

Ludlow has a long and remarkable association with

魯得羅前爲印度之視學官,一九 〇年時曾自動深入西藏教授刺麻 During his recent visits he has explored remote parts of

最近彼會深入喜馬拉雅山偏僻部 分搜尋希有植物云o

SECOND ON SECOND YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

中華民國州七年七月十七日星期六

ELLIPTICAL SENTENCES

講講「語句之省略」

(B) 其他不用 as 表 concession 時 ) 語句有省署者 o Come what may, I am prepared for it. 任何事變之來; 我已有備o 本句之 come what may 等於 let what may come, come 亦等於 whatever may come.

2. I will buy it, be it cheap or dear. 不論其價之貴賤余欲買之 本句之 be it 等於 (no matter) what it be. There is no place like home, be it ever so humble. was in flames. Her first tho-

be ever so humble. 此處之 ever so 等於 very. Be the matter what it may, always speak the truth grabbed the child, and started 無論何事常說眞話o 本句之 be the matter what it may back dowstairs. 等於 let the matter be what it may be 亦等於 no matter what the matter is.

He wiil not succeed, try he ever so hard. 彼雖盡力試 之不能成功 o 本句之 try he ever so hard 等於 though he try ever so hard 亦等於 however hard he may try. You must get it, cost what it may. 不論其價之如何必

PREPOSITIONS OFTEN USED AFTER CERTAIN ADJECTIVES 形容詞後常用的介係詞

Anxious about In fact there is no reason to

He is blind of one eye.

fault. 每人都不見自己的過錯。 He was blind with love. 他爲愛情所迷o I found him busy in packing his

我見他忙着整理行李 o She is always busy with her

neeble ard thread. 她時時忙於本線o I am not concerned in the affair. 此事與我無涉 o

Concerned with I am not concerned with party politics. 我不願投入政黨 o I am not concerned about others about 憂慮;卦念 opinions. 由人褒貶不以爲念 o

家庭防火的要策 How to Protect Your Family From Fire

The classic case in point is Fireman agree that thou-close to the edge. that of the young house-wife sands of householders would 「我會連續地向他說過:如果他 who tried to pep up the coal still be alive if they had but 靠的池子邊太近?他就會掉下去。 fire in her kitchen range with known and practiced this simsome kerosene; the vapors ple techniques of openingexploded, blowing fire all overland closing-doors.

如果那些無數的戶主僅僅知道並 關於此點一個典型實例,是一個 年青的主婦的事,她要把她厨房中 的媒大用火油點正了,那氣體爆炸 於這項意見,救火隊隊員也是讀同 matter-of-factly. )把火佈遍了全屋 o By the time she regained (The End 完)

her wits, the whole kitchen 小 笑 話 家雖卑陋無有如其安適者o 本句之 be it ever so humble ught was for her baby, asleep 等於 however humble it may be 亦等於 though it may upstairs, so she tore out of Grin and Share it the kitcken to the nursery, Woman motorist's car stalled at an intersection and

在他神志重行清醒的時候,整個 held up traffic while the light 在他神志重行清醒的時候,整個的厨房已陷於火焰之中,她先想到了她的正在樓上熟睡的嬰兒,於是她們出厨房奔向嬰兒室,搜到那嬰兒,又開始下樓。 Meanwhile, neighbors had telephoned an alarm. The fire the

得之 o 本 和之 cost what it may 等於 let it cost what department responded promptit may cost 亦等於 at any cost. )紅燈 O The traffic cop strolled up ly from a station less than a mile away, but when they ar- to her and inquired sweetly, rived they found mother and "What's the matter, lady baby dead in the upstairs hall. Haven't we any colors to suit

In fact there is no reason to be anxious about such trifles 對於如此不足輕重之事 而憂急實係 上出動,但是當他們到了以後他們毫無理由 O L出動,但是當他們到了以後他們竟無理由 O L出動,但是當他們到了以後他們發現母親和嬰兒死在樓上的前廳裡 Surviving the blast, which 沒有一種合適你的嗎? Went off virtually in her face, Billy, five years old, ran

she was killed by the lethal into the house to tell his mo-他一目失明 o
Every one is blind to his own stairs—because she didn't close had fallen into the lily pondfumes which raced up the ther that four-year-old Johnny that door behind her. She ran out to pond and found 她顯然從撲到她的臉上的爆炸火 Johnny submerged to his neck 烟中逃出性命,但反被突入樓上的 and yelling for help. After 致命烟火所殺死了……因爲她沒有 she had rescued him, she ask-

把她身後的門關上o Familiar with

Do not be familiar with people. 不可與人過於親識(勿忽禮節)o The voice sounded familiar to 熟識,見慣的(人) Familiar to (所熟知的,常見的(物) me. 此聲似會聽慣o

Ill with 患....病 He is ill with a fever. 他罹熱病 o
Ill of 因.....原因而病 He is ill of fright. 他因驚致病 o
ill at 排於 , 不擅長於... I am ill at making ex-

cuse. 我拙於申辯( (To Be Continued 未完)

ed Billy how it had happoned

五歲大的比勒跑到家去。告訴他母親說:四歲大的約翰已經掉到池子裏去了○他母親跑到水池子那裡,見小約翰正露着他的脖子,正在呼喊救命,他母親把他救了以後她問比勒怎麽發生了遺樣的事○"I kept telling him he was going to fall in if he got too thou-close to the edge."

"But what made him fall in ?" demanded his mother. 「可是,怎樣使他掉下去了呢?

l 我推的他」比勒泰然自若的說 "What!" cried his mother, horrified.

「什麼」他母親嚇得吗道o

"I pushed him," repreated Billy, 'I wanted to show him what would happen if he didn't mind."

「我推的他」比勒文重**遷地說:** 「我要叫他看一看,如果他不當心,就會發生什麼樣的事情。」



## 北平大泉錢莊 遷移新址

學辦短期存欵

百萬即可開戶 利息二十四分 地址:前外珠寶市二十三號

電話:(三)局一八五六四一六五

## 辦 分 總 事 莊 莊 電處電北電天 話天話午話津 經寶

## 莊錢新建 分七廿息月

本對日十九 特種定 公教人! 生 取 聽 員存 金額 存 款欵

紹介報本由或者讀報本月 高提別特息利欵存

一(道車電牌藍即)道江遠 二三二五 一八七一局二電 九七三二 四八七一局二話

二九二〇·三話電:庫倉 二八二三:號掛報電

## 牌利勝

胎外內車力人 胎外內車行自 胎外內車輪三

品出廠廖橡華鈺 內里與天街大開南津天 號一七四六•二話電

務業行銀切一營經

活月星期 存存款 -商業銀 )四八八 三一 ▽随利 行 時息 天津 調 整 高提 分

may become true in all Ame-

資源委員會 濃度20°-21°Be'

純由氫氯合成不含砷 础等有声原素及雜質

公司地址一區哈密道-號 電話二局 〇八七四 〇八七

天津化學公司

如蒙惠顧歡迎親臨或電話接洽

號八十九道江落區一第津天 局三話電 六〇四一。〇〇三五 二八六〇

號銀興瑞祥 號 分 津 天 務業切一行銀業商理辦 現貼 兌匯 欵放 欵存 號三六二路安興區一第

莊 錢

分

現貼兌匯歘放紮存營經

蒙如物貨儲存部庫倉設附並

懸念,憂慮

切望,渴望

Blind of

盲的,目眇 Blind to

忙着作些事

忙於某些事

涉及,參與

着手,從事

Concerned

Busy with

不知,無所見 Blind with

Busy in doing

something

something

Concerned in

Anxious for

八四九二 六三五五 局 話電 號八二市寶珠外前平北號總 三七三三 七五一〇 局二話電

生厚

津

高趣號 

七六安八一路 捷

明銀號總號

〇〇哈迎數切理 爾面利業商 銀行 厚 八九六

七七安五五五九二

温歡存一辦 三道治息務業 錢

九三濱 莊 二四八

**滙兌手續**敏捷 記錢 欵利息優 厚

利息特

別

**厕優**厚

五 馬 路

歡迎

莊錢裕豐正 歡迎面 如蒙賜顧 \_ 再提高 治 號九十五道江濱區一第 局三話電 一三二四 二六九章 八四九四

辦存一辦 同事數切理 庙 二第九一 捷息務業銀売司 號斯福路

公教人員 存欵 記錢莊 銀號 務銀行

錢分 莊 聚津 義 行銀業商理辦 務業切一 號四坊友益道濱爾哈 號八五九二 局三話電 信源冷袋車 原語二·四九四三三五六 第一區羅斯福路二九七號 的發莊 中切業務 一切業務 一切業務 一九七號

利息特別優厚 歡迎各界存象

切理

業商

電話三,〇五〇八九三八號 用卓著

稲順錢莊 史悠久

太

和

轩

傾興銀號 花園路三號

福順德後北北平總北 存款:利息優厚 滙兌;收交迅速 放款:手續簡捷 貼現;力求便利 地點:濟南分莊;青林路四十八號 北平總莊地址:西交民卷九十五號 北平總莊地址:西交民卷九十五號 北平總莊地址:西交民卷九十五號 北平總莊地址:西交民卷九十五號 北平總莊地址:西交民卷九十五號

德 一辦 切理 業商

務銀行 錢莊 一三號

三九七七九九六六

电話三•三五九二五三二四十區營口道六十七號

元吉錢莊

一切業務銀行 電話三局五五六〇八